

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961.

SÉANCE DU 7 FÉVRIER 1961.

Projet de loi d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

**Titre V : Pensions de retraite et de survie à charge des services publics.**

AMENDEMENTS PROPOSES  
PAR MM. HOUGARDY ET DE GRAUW.

ART. 113.

A. *En ordre principal.*

Remplacer le texte de cet article comme suit :

« Les dispositions du présent titre sont applicables, à toute personne entrée en fonction après le 31 décembre 1960, et dont les services donnent droit à l'application d'un régime de pension de retraite, dont la charge est assumée par l'Etat, les provinces, les communes, les organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954, et les établissements d'intérêt public provinciaux ou communaux. »

*Justification.*

Le régime des pensions en vigueur constitue, en quelque sorte, pour tous les agents publics, un fait acquis, en raison de la promesse formelle donnée.

La décision prise par une personne qui s'engage à l'Administration, peut avoir été déterminante, en fonction des avantages de pension évoqués.

Modifier, après coup, les dispositions arrêtées en la matière, et sans l'assentiment de l'assujéti, constituerait, incontestablement, un acte inéquitable.

En bonne justice, la réglementation nouvelle ne peut s'appliquer qu'aux nouvelles recrues.

R. A 6030.

*Voir :*

Documents du Sénat :

67 + Err. (Session de 1960-1961) : Projet transmis par la Chambre des Représentants;

98 (Session de 1960-1961) : Rapport;

103, 120 (Session de 1960-1961) : Amendements.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1960-1961.

VERGADERING VAN 7 FEBRUARI 1961.

Ontwerp van wet voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

**Titel V : Rust- en overlevingspensioenen ten bezware van de openbare diensten.**

AMENDEMENTEN  
VAN DE HH. HOUGARDY EN DE GRAUW.

ART. 113.

A. *Hoofdamendement.*

De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« De bepalingen van deze titel zijn toepasselijk op ieder die na 31 december 1960 in dienst is getreden en wiens diensten recht geven op de toepassing van een pensioenregeling waarvan de last gedragen wordt door de Staat, de provinciën, de gemeenten, de inrichtingen van openbaar nut, bedoeld bij de wet van 16 maart 1954 en de provinciale en gemeentelijke instellingen van openbaar nut. »

*Verantwoording.*

De thans van kracht zijnde pensioenregeling is voor alle leden van het overheidspersoneel als het ware een verworven feit, ingevolge de uitdrukkelijke belofte die daaromtrent werd gedaan.

De voordelen op gebied van pensioen kunnen doorslaggevend zijn geweest in de beslissing van bepaalde personen om bij de Administratie in dienst te treden.

De terzake vastgestelde bepalingen achteraf wijzigen zonder de toestemming van de betrokkene, zou onbetwistbaar een onrechtvaardigheid zijn.

Billijkheidshalve kan de nieuwe regeling alleen op de nieuw aangeworvenen worden toegepast.

R. A 6030.

*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

67 + Err. (Zitting 1960-1961) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers;

98 (Zitting 1960-1961) : Verslag;

103, 120 (Zitting 1960-1961) : Amendementen.

*B. En ordre subsidiaire.*

Compléter cet article par un alinéa libellé comme suit :

« Les dispositions du présent titre ne seront appliquées au personnel enseignant qu'après la revalorisation de son barème; cette revalorisation sera proportionnelle à la révision barémique des fonctionnaires de grades équivalents. »

*Justification.*

La Caisse des Veuves et Orphelins de l'enseignement est en boni; cette augmentation et cette retenue supplémentaire seront « un acte de solidarité » dont le personnel enseignant fera seul les frais.

En effet :

Le Premier Ministre et le Ministre des Finances ont déclaré à la radio que la retenue de 7 % et l'augmentation de la C.V.O. étaient compensées par une revalorisation des barèmes des fonctionnaires. *Mais le personnel enseignant est exclu de cette revalorisation.*

Ceci constitue un nouveau déclassement du personnel enseignant : en effet, le conseiller adjoint qui avait comme maximum 198.000 francs à 100 % avant la revalorisation, passe à 216.000 fr. à 100 % et dépasse donc le professeur qui reste à 205.000 francs à 100 %.

Ce déclassement qui s'ajoute à toute une série d'autres, intervenus depuis la dernière guerre, et ceci à un moment où le pays a besoin plus que jamais de techniciens et de chercheurs qualifiés, discrédite la fonction enseignante et ne peut que détourner les jeunes universitaires de valeur, d'une carrière que le Gouvernement lui-même ne cesse de déconsidérer aux yeux de toute la nation.

\* \*

## ART. 115.

Compléter le 4<sup>e</sup> alinéa de cet article par ce qui suit :

« Les agents de police et les pompiers ».

*Justification.*

Il s'agit de deux professions nécessitant des efforts physiques et des réflexes que l'on ne peut généralement attendre de personnes ayant dépassé l'âge de 60 ans.

\* \*

## ART. 116.

*A. En ordre principal.*

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« § 1. Sans préjudice de ce qui est stipulé à l'article 115, alinéa 2, pour le droit à la pension des militaires et des membres du corps de gendarmerie, les dispositions des articles 114 et 115 ne sont applicables d'office qu'aux personnes dont les services conférant des droits à l'application d'un des régimes de pension visés à l'article 113, ont débuté après le 31 décembre 1960.

*B. Subsidiair amendement.*

Dit artikel aan te vullen met een lid, gesteld als volgt :

« De bepalingen van deze titel zullen niet op het onderwijzend personeel worden toegepast, behalve na de revalorisatie van diens weddeschalen; deze revalorisatie zal evenredig zijn aan de weddeschaalherziening van de ambtenaren met een overeenstemmende graad. »

*Verantwoording.*

De Kas voor Weduwen en Wezen van het onderwijs sluit met een batig saldo; deze verhoging en deze bijkomende inhouding zullen een « daad van solidariteit » zijn, waarvan alleen het onderwijzend personeel de kosten zal dragen.

Immers :

De Eerste-Minister en de Minister van Financiën hebben voor de radio verklaard dat de inhouding van 7 % en de verhoging van de K.W.W.-bijdrage gecompenseerd werden door de revalorisatie van de weddeschalen van de ambtenaren. *Maar het onderwijzend personeel is van die revalorisatie uitgesloten.*

Dit is een nieuwe declassering van het onderwijzend personeel : immers, de maximumwedde van de adjunct-adviseur, die vóór de revalorisatie 198.000 frank (100 %) bedroeg, wordt op 216.000 frank (100 %) gebracht en ligt dus hoger dan de wedde van de leraar, die op 205.000 frank (100 %) blijft staan.

Deze declassering, die volgt op een reeks andere maatregelen van die aard sinds de laatste oorlog, brengt het leraarsambt in discrediet op een ogenblik dat het land meer dan ooit bekwame technici en speurders nodig heeft en zal de jonge en knappe universiteitsgediplomeerden onvermijdelijk afwenden van een loopbaan die de Regering zelf niet ophoudt ten overstaan van het gehele land in een minderwaardig daglicht te stellen.

\* \*

## ART. 115.

Het 4<sup>e</sup> lid van dit artikel aan te vullen als volgt :

« De politieagenten en de brandweerlieden ».

*Verantwoording.*

Het betreft hier twee beroepen waarvoor lichamelijke inspanningen en reflexbewegingen nodig zijn welke men in de regel niet kan verwachten van personen van boven de 60 jaar.

\* \*

## ART. 116.

*A. Hoofdamendement.*

De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Onverminderd hetgeen in artikel 115, tweede lid, bepaald is voor het recht op het pensioen van de militairen en van de leden van de Rijks-wacht zijn de bepalingen van de artikelen 114 en 115 slechts van ambtswege toepasselijk op de personen wier diensten die recht geven op het toepassen van één der bij artikel 113 bedoelde pensioenregelingen, na 31 december 1960 zijn ingegaan.

» § 2. Les personnes qui étaient en service à cette date, peuvent demander l'application des règles qui constituaient leur régime de pension avant les présentes dispositions.

» Si elles réunissaient à la date du 31 décembre 1960, les conditions minima requises pour pouvoir solliciter cette application, la pension à laquelle elles pourront prétendre, en vertu de leur demande, leur sera attribuée sans restrictions.

» Si elles atteignent, après le 31 décembre 1960, l'âge ou la durée de services qui conditionnent le droit de solliciter la pension, celle qui leur sera concédée au moment où elles la demanderont, subira une réduction, suivant le barème ci-après, jusqu'à la fin du mois où elles atteindront la limite d'âge, prévue à l'article 115, pour la catégorie de personnes visée.

» § 2. De personen die op die datum in dienst waren, mogen de toepassing vragen van de regelen die hun pensioenregeling vóór de huidige bepalingen vormden.

» Indien zij op 31 december 1960 de vereiste minima-voorwaarden vervulden om die toepassing te mogen aanvragen, zal het pensioen, waarop zij krachtens hun aanvraag zullen kunnen aanspraak maken, hun zonder beperking worden toegekend.

» Indien zij na 31 december 1960 de leeftijd of de duur van de diensten bereiken waarvan het recht om het pensioen aan te vragen afhankelijk is, zal het pensioen dat hun, op het ogenblik dat zij het aanvragen, zal worden toegestaan, een vermindering ondergaan volgens onderstaande schaal tot op het einde van de maand waarin zij de leeftijdsgrens bereiken die bij artikel 115 voor de bedoelde categorie van personen is gesteld.

| Année à laquelle sont atteintes les conditions de pension minima, prévues par le régime de pension local.<br><i>Jaar waarin de bij de lokale pensioenregeling bepaalde voorwaarden voor het minimumpensioen worden vervuld</i> |            | Retenue pour mille, à opérer sur la pension, jusqu'à la fin du mois où les intéressés atteindront la limite d'âge prévue à l'article 115<br><i>Afhouding per duizend, op het pensioen te verrichten, tot aan het eind der maand waarin de betrokkenen de in artikel 115 bepaalde grensleeftijd bereiken</i> |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Année à laquelle sont atteintes les conditions de pension minima, prévues par le régime de pension local.<br><i>Jaar waarin de bij de lokale pensioenregeling bepaalde voorwaarden voor het minimumpensioen worden vervuld</i> |            | Retenue pour mille, à opérer sur la pension, jusqu'à la fin du mois où les intéressés atteindront la limite d'âge prévue à l'article 115<br><i>Afhouding per duizend, op het pensioen te verrichten, tot aan het eind der maand waarin de betrokkenen de in artikel 115 bepaalde grensleeftijd bereiken</i> |            |
| Année à laquelle sont atteintes les conditions de pension minima, prévues par le régime de pension local.<br><i>Jaar waarin de bij de lokale pensioenregeling bepaalde voorwaarden voor het minimumpensioen worden vervuld</i> |            | Année à laquelle sont atteintes les conditions de pension minima, prévues par le régime de pension local.<br><i>Jaar waarin de bij de lokale pensioenregeling bepaalde voorwaarden voor het minimumpensioen worden vervuld</i>                                                                              |            |
| 1961                                                                                                                                                                                                                           | 2,33 0/00  | 1971                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 25,67 0/00 |
| 1962                                                                                                                                                                                                                           | 4,67 0/00  | 1972                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 28,— 0/00  |
| 1963                                                                                                                                                                                                                           | 7,— 0/00   | 1973                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 30,33 0/00 |
| 1964                                                                                                                                                                                                                           | 9,33 0/00  | 1974                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 32,67 0/00 |
| 1965                                                                                                                                                                                                                           | 11,67 0/00 | 1975                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 35,— 0/00  |
| 1966                                                                                                                                                                                                                           | 14,— 0/00  | 1976                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 37,33 0/00 |
| 1967                                                                                                                                                                                                                           | 16,33 0/00 | 1977                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 39,67 0/00 |
| 1968                                                                                                                                                                                                                           | 18,67 0/00 | 1978                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 42,— 0/00  |
| 1969                                                                                                                                                                                                                           | 21,— 0/00  | 1979                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 44,33 0/00 |
| 1970                                                                                                                                                                                                                           | 23,33 0/00 | 1980                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 46,67 0/00 |
|                                                                                                                                                                                                                                |            | 1981                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 49,— 0/00  |
|                                                                                                                                                                                                                                |            | 1982                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 51,33 0/00 |
|                                                                                                                                                                                                                                |            | 1983                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 53,67 0/00 |
|                                                                                                                                                                                                                                |            | 1984                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 56,— 0/00  |
|                                                                                                                                                                                                                                |            | 1985                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 58,33 0/00 |
|                                                                                                                                                                                                                                |            | 1986                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 60,67 0/00 |
|                                                                                                                                                                                                                                |            | 1987                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 63,— 0/00  |
|                                                                                                                                                                                                                                |            | 1988                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 65,33 0/00 |
|                                                                                                                                                                                                                                |            | 1989                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 67,67 0/00 |
|                                                                                                                                                                                                                                |            | 1990                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 70,— 0/00  |

» Les dispositions de l'alinéa précédent sont applicables aux militaires et aux membres du corps de la gendarmerie qui, en vertu de l'article 2 des lois coordonnées sur les pensions militaires et des lois qui l'ont modifié, pouvaient solliciter une pension de retraite avant la limite d'âge prévue pour leur grade et leur catégorie. La réduction ne s'applique pas à ceux qui seraient mis d'office dans l'obligation de quitter le service.

» § 3. Le Ministre des Finances affecte le produit de cette réduction au fonds des pensions de survie. »

#### Justification.

L'ancien texte tenait compte seulement, de la notion des droits complètement acquis au 31 décembre 1960. Il négligeait celle des situations partiellement acquises, résultant des droits légitimes issus du contrat de pension.

» Het bepaalde in het voorgaande lid is toepasselijk op de militairen en de leden van het Rijkswachtkorps die krachtens artikel 2 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen en de wetten die het hebben gewijzigd, een rustpensioen konden aanvragen vóór de leeftijdsgrens die voor hun graad en hun categorie voorzien is. De vermindering wordt niet toegepast op hen die van ambtswege verplicht zouden zijn de dienst te verlaten.

» § 3. De opbrengst van deze vermindering wordt toegewezen aan het Fonds der overlevingspensioenen. »

#### Verantwoording.

In de vorige tekst werd enkel rekening gehouden met de rechten, die op 31 december 1960 volledig zijn verkregen. Er werd geen rekening gehouden met de gedeeltelijk verkregen toestanden die het gevolg waren van de uit de pensioenovereenkomst volgende wettige rechten.

Sur la base d'un terme de 30 années de service, généralement admis pour acquérir, selon les régimes locaux, des droits complets à la pension, le système suggéré accordé aux intéressés un avantage en rapport avec leur ancienneté.

Chaque année de service comptant pour 1/30 dans le terme de 30 années cité ci-dessus, la retenue est calculée en fonction du nombre de trentièmes restant à obtenir, à partir de 1960, pour atteindre le droit complet à la pension, c'est-à-dire les 30/30.

*Exemple :* un agent atteindra en 1965 les conditions minima requises pour obtenir normalement sa pension, suivant le régime local. En 1960, il lui resterait donc 5 années à accomplir pour parfaire le chiffre exigé, de trente années.

Le calcul s'opérera comme suit :

$$1.000 \text{ Frs} \times 7 \% \times \frac{5}{30} = 11,67 \text{ pour mille.}$$

Ce système a pour effet d'atténuer les écarts importants pouvant exister, au point de vue de la retenue sur les pensions, entre des situations qui ne diffèrent parfois que peu sensiblement dans les temps de service.

Par ailleurs, en destinant le produit futur des réductions de pension, au fonds des pensions de survie, le Gouvernement a pu envisager une réduction des charges nouvelles, prévues à l'article 118, en vue d'équilibrer les recettes et les dépenses de ce fonds.

\* \* \*

#### B. *En ordre subsidiaire.*

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de ce qui est stipulé à l'article 115, alinéa 2, pour le droit à la pension des militaires et des membres du corps de la gendarmerie, les dispositions des articles 114 et 115 ne sont applicables d'office qu'aux personnes dont les services conférant des droits à l'application d'un des régimes de pension visés à l'article 113, ont débuté après le 31 décembre 1960.

» § 2. Les personnes qui étaient en service à cette date, peuvent demander l'application des règles qui constituaient leur régime de pension avant les présentes dispositions.

» Si elles réunissaient à la date du 31 décembre 1960, les conditions minima requises pour pouvoir solliciter cette application, la pension à laquelle elles pourront prétendre, en vertu de leur demande, leur sera attribuée sans restrictions.

» Si elles atteignent, après le 31 décembre 1960, l'âge ou la durée de services qui conditionnent le droit de solliciter la pension, celle qui leur sera concédée, au moment où elles la demanderont, subira une réduction, en rapport avec leur âge initial, suivant le barème ci-après, jusqu'à la fin du mois où elles atteindront la limite d'âge, prévue à l'article 115, pour la catégorie de personnes visée.

Op basis van een termijn van 30 jaren dienst, welke doorgaans wordt aangenomen voor het verkrijgen van volledige pensioen-rechten volgens de lokale regelingen, verleent het voorgestelde systeem de betrokkenen een voordeel naar verhouding van hun anciënniteit.

Daar ieder jaar dienst voor 1/30 telt in hogerbedoelde termijn van 30 jaren, wordt de afhouding vanaf 1960 berekend volgens het aantal nog te bereiken dertigsten, totdat het volledige pensioenrecht, dit is 30/30, is bereikt.

*Voorbeeld.* — Een personeelslid zal in 1965 de minimum-voorwaarden vervullen die vereist zijn om volgens de lokale regeling normaal zijn pensioen te krijgen. In 1960 zou hij dus nog 5 jaar te doen hebben om het vereiste volle cijfer van dertig jaren te bereiken.

De berekening zal dan geschieden als volgt :

$$1.000 \text{ frank} \times 7 \% \times \frac{5}{30} = 11,67 \text{ per duizend.}$$

Dit systeem heeft tot gevolg dat de aanzienlijke verschillen worden verminderd die op het stuk van afhouding van de pensioenen kunnen bestaan tussen toestanden welke inzake dienst-tijd soms maar heel weinig verschillen.

Door de toekomstige opbrengst van de pensioenafhoudingen toe te wijzen aan het Fonds der overlevingspensioenen heeft de Regering voorts een vermindering van de nieuwe lasten, waarin in artikel 116 is voorzien, onder ogen kunnen nemen ten einde de ontvangsten en uitgaven van dat Fonds in evenwicht te brengen.

\* \* \*

#### B. *Subsidiair amendement.*

De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Onverminderd hetgeen in artikel 113, tweede lid, bepaald is voor het recht op het pensioen van de militairen en van de leden van de Rijkswacht, zijn de bepalingen van de artikelen 114 en 115 slechts van ambtswege toepasselijk op de personen wier diensten die recht geven op het toepassen van één der bij artikel 113 bedoelde pensioen-regelingen, na 31 december 1960 zijn aangevangen.

» § 2. De personen die op die datum in dienst waren, mogen de toepassing vragen van de regelen die hun pensioenregeling vóór de huidige bepalingen vormden.

» Indien zij op 31 december 1960 de vereiste minimavoorwaarden vervulden om die toepassing te mogen aanvragen, zal het pensioen, waarop zij krachtens hun aanvraag zullen kunnen aanspraak maken, hun zonder beperking worden toegekend.

» Indien zij na 31 december 1960 de leeftijd of de duur van de diensten bereiken waarvan het recht afhankelijk is om het pensioen aan te vragen, zal het pensioen dat hun, op het ogenblik dat zij het aanvragen, zal worden toegestaan, een vermindering ondergaan, overeenstemmende met hun aanvankelijke leeftijd, volgens onderstaande schaal, tot op het einde van de maand waarin zij de vereiste, in artikel 115 bepaalde leeftijdsgrens zullen bereiken.

| Age du bénéficiaire au moment de l'octroi de la pension prématurée<br><i>Leeftijd van de gerechtigde op het ogenblik van de toekenning van het vervroegd pensioen</i> | % de la retenue à opérer sur la pension, jusqu'à la fin du mois où les intéressés atteindront la limite d'âge prévue à l'article 115<br><i>% van de afhouding op het pensioen tot op het einde van de maand tijdens welke de gerechtigden de in artikel 115 bepaalde leeftijdsgrens bereiken</i> | Age du bénéficiaire au moment de l'octroi de la pension prématurée<br><i>Leeftijd van de gerechtigde op het ogenblik van de toekenning van het vervroegd pensioen</i> | % de la retenue à opérer sur la pension, jusqu'à la fin du mois où les intéressés atteindront la limite d'âge prévue à l'article 115<br><i>% van de afhouding op het pensioen tot op het einde van de maand tijdens welke de gerechtigden de in artikel 115 bepaalde leeftijdsgrens bereiken</i> | Age du bénéficiaire au moment de l'octroi de la pension prématurée<br><i>Leeftijd van de gerechtigde op het ogenblik van de toekenning van het vervroegd pensioen</i> | % de la retenue à opérer sur la pension, jusqu'à la fin du mois où les intéressés atteindront la limite d'âge prévue à l'article 115<br><i>% van de afhouding op het pensioen tot op het einde van de maand tijdens welke de gerechtigden de in artikel 115 bepaalde leeftijdsgrens bereiken</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 50 ans /jaar                                                                                                                                                          | 7,5 %                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 56 ans /jaar                                                                                                                                                          | 4,5 %                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 61 ans /jaar                                                                                                                                                          | 2,0 %                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 51 ans /jaar                                                                                                                                                          | 7,0 %                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 57 ans /jaar                                                                                                                                                          | 4,0 %                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 62 ans /jaar                                                                                                                                                          | 1,5 %                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 52 ans /jaar                                                                                                                                                          | 6,5 %                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 58 ans /jaar                                                                                                                                                          | 3,5 %                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 63 ans /jaar                                                                                                                                                          | 1,0 %                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 53 ans /jaar                                                                                                                                                          | 6,0 %                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 59 ans /jaar                                                                                                                                                          | 3,0 %                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 64 ans /jaar                                                                                                                                                          | 0,5 %                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 54 ans /jaar                                                                                                                                                          | 5,5 %                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 60 ans /jaar                                                                                                                                                          | 2,5 %                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 65 ans /jaar                                                                                                                                                          | 0 %                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 55 ans /jaar                                                                                                                                                          | 5,0 %                                                                                                                                                                                                                                                                                            | —                                                                                                                                                                     | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                | —                                                                                                                                                                     | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

» Les dispositions de l'alinéa précédent sont applicables aux militaires et aux membres du corps de la gendarmerie qui, en vertu de l'article 2 des lois coordonnées sur les pensions militaires et des lois qui l'ont modifié, pouvaient solliciter une pension de retraite avant la limite d'âge prévue pour leur grade et leur catégorie. La réduction ne s'applique pas à ceux qui seraient mis d'office dans l'obligation de quitter le service.

» § 3. Le Ministre des Finances affecte le produit de cette réduction au fonds des pensions de survie. »

#### Justification.

Les retenues élevées qui frappent les pensions prématurées au début de l'échelle, auront pour effet, d'inciter les bénéficiaires à retarder leur demande de pension.

Les retenues légères prévues au bas de l'échelle constitueront une récompense pour ceux qui auront serré de près l'âge limite fixé pour la pension normale.

Par ailleurs, en destinant le produit futur des réductions de pension au fonds des pensions de survie, le Gouvernement a pu envisager une réduction des charges nouvelles, prévues à l'article 118, en vue d'équilibrer les recettes et les dépenses de ce fonds.

\* \*

#### ART. 117.

Compléter cet article par un paragraphe 3, libellé comme suit :

« § 3. L'article 6 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques est complété comme suit :

» c) Les services aux provinces, communes et commissions d'assistance publique, à partir de l'âge de 19 ans (1).

(1) Régime de l'Etat.

» Het bepaalde in het voorgaande lid is toepasselijk op de militairen en de leden van het Rijkswachtkorps die krachtens artikel 2 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen en de wetten die het hebben gewijzigd, een rustpensioen konden aanvragen vóór de leeftijdsgrens die voor hun graad en hun categorie is bepaald. De vermindering wordt niet toegepast op hen die van ambtswege verplicht zouden zijn de dienst te verlaten.

» § 3. De opbrengst van deze vermindering wordt door de Minister van Financiën aan het Fonds der overlevingspensioenen toegewezen. »

#### Verantwoording.

De hoge afhoudingen die de vervroegde pensioenen bij de aanvang van de schaal treffen, zullen de belanghebbenden ertoe aansporen hun pensioenaanvraag uit te stellen.

De geringe afhoudingen die onderaan de schaal voorzien zijn zullen een beloning zijn voor diegenen die de voor het normaal pensioen vastgestelde leeftijd benaderd hebben.

Overigens, door de toekomstige opbrengst der pensioensverminderingen voor het Fonds der overlevingspensioenen te bestemmen, heeft de Regering een vermindering van de nieuwe, bij artikel 118 voorziene lasten kunnen overwegen, ten einde de ontvangsten en de uitgaven van dit Fonds in evenwicht te brengen.

\* \*

#### ART. 117.

Dit artikel aan te vullen met een paragraaf 3, luidende :

« § 3. Artikel 6 van de wet van 21 juli 1884 betreffende de burgerlijke en kerkelijke pensioenen wordt aangevuld als volgt :

» c) De diensten bij de provinciën, de gemeenten en de commissies van openbare onderstand, met ingang van de leeftijd van 19 jaar (1).

(1) Regeling van de Staat.

» Les pensions dans lesquelles peuvent intervenir les services visés ci-dessus, seront revisées à la demande des intéressés; cette demande sera accompagnée des justifications nécessaires pour ces services. »

*Justification.*

La loi unique, notamment en son article 117, aborde le problème des pensions à charge de l'Etat, des provinces, des communes et commissions d'assistance publique et des organismes d'intérêt public.

Actuellement, les services rendus aux provinces, communes et commissions d'assistance publique par des agents qui termineront leur carrière dans une administration de l'Etat peuvent être pris en considération pour la détermination du traitement, mais non en ce qui concerne le calcul de la pension. Cette situation est paradoxale et est d'ailleurs corrigée par diverses exceptions qui ont été introduites dans la loi: celle du 15 mai 1920, en faveur des agents de la Sûreté qui, auparavant, faisaient partie des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat et ce par la loi du 9 juillet 1956; autre exception correctrice: les instituteurs, en vertu de l'article 31 de la loi organique de l'enseignement primaire.

Le présent amendement a donc pour but de réparer cette différence de régime qui subsiste entre différentes catégories d'agents des services publics. Il n'aura que des répercussions budgétaires peu importantes.

N. HOUGARDY.  
J. DE GRAUW.

» De pensioenen waarvoor diensten zoals hierboven bedoeld in aanmerking kunnen komen, worden herzien op aanvraag van de belanghebbenden; bij de aanvraag worden de verantwoordigingsstukken van die diensten gevoegd. »

*Verantwoording.*

De verzamelwet stelt, met name in artikel 117, het probleem van de pensioenen ten bezware van de Staat, de provinciën, de gemeenten, de commissies van openbare onderstand en de instellingen van openbaar nut.

Thans kunnen de diensten bij de provinciën, gemeenten en commissies van openbare onderstand gepresteerd door ambtenaren die hun loopbaan in een rijksadministratie beëindigen, medegerekend worden voor de bepaling van de wedde maar niet voor de vaststelling van het pensioen. In deze vreemde toestand werden trouwens reeds verbeteringen aangebracht bij uitzonderingen die in enkele wetten zijn opgenomen: de wet van 15 mei 1920 is namelijk bij die van 9 juli 1956 gewijzigd ten behoeve van de ambtenaren van de Veiligheid die te voren deel uitmaakten van de buitendiensten van de Staatsveiligheid; een andere wijziging was die ten behoeve van de onderwijzers, namelijk bij artikel 31 van de wet tot inrichting van het lager onderwijs.

Het onderhavig amendement heeft dus tot doel de afwijkende regeling die thans nog voor sommige categorieën van overheids-personeel bestaat, op te heffen. Het zal niet veel weerslag op de begroting hebben.